

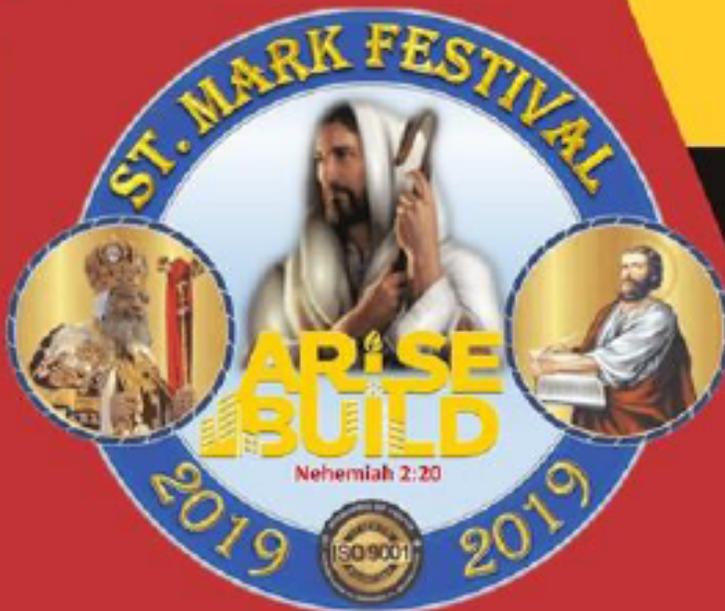


ARISE and BUILD

Neh 2:20

Upper Elementary

Grade 4 & 5



HIS HOLINESS POPE TAWADROS II



**118TH POPE OF ALEXANDRIA AND
PATRIARCH OF THE SEE OF SAINT MARK**



Arise and Build

**“The God of heaven Himself will prosper us;
therefore we His servants will arise and build” Nehemiah 2:20**

Table of Contents

	Page
St Mark’s Festival Anthem- Arise and Build	2
The Lord is our Foundation – Who is our God?	3
The Secret of our Success – St. Paul the Apostle	6
We are His Children – St. Aba-Hor	10
Arise and Rejoice – The Sacrament of Repentance and Confession	13
Build on a Strong Foundation – Nehemiah rebuilds the Wall	16
Memorization	20
Coptic	22
Hymns & Rituals	33

Visit the St. Mark Festival's website at www.smfsus.org
to find the material for the festival and
for guidelines and information on the tests



Arise and Build

**“The God of heaven Himself will prosper us;
therefore we His servants will arise and build” Nehemiah 2:20**

St. Mark's Festival 2019 Anthem

**In God's strength we'll rise and build
The whole world with light we'll fill** (x 2)

We will build
Our kindness, goodness, and our hope
Like an oak
Our faith has roots that reach deep down
And mighty boughs
Monks and saints and martyrs crowned

**Our Church is built by rising prayer
Under Christ's care** (x 2)
**He's the rock, the cornerstone
Our firm foundation that never fails**

He'll prosper us
And we will arise and build

The Lord is Our Foundation

Who is our God?

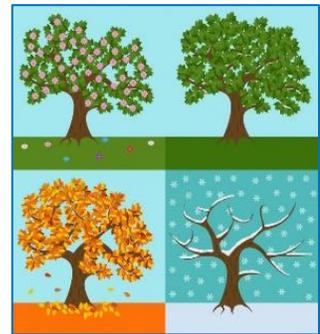
Learning about God teaches us about the Lord of Heaven and Earth.

God is the Unlimited, the Creator, the Pantocrator, the Eternal, the Almighty and does not change. We are in the image of God and because of His love for us, He gives us His wisdom, power, knowledge, love, mercy and more, but for us they are all limited.

1- Our Lord Jesus Christ is the Pantocrator:

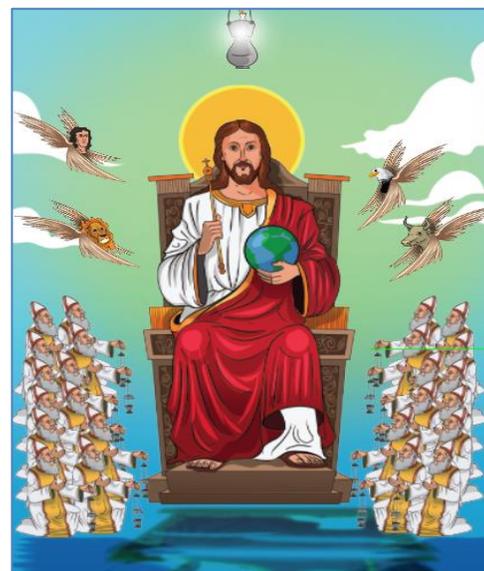
Our Lord Jesus Christ is the **Pantocrator, the Ruler of the Universe**. He controls everything in wisdom and great order. Nothing happens without God's permission.

“But you, our God are gracious and true, patient, and in mercy ordering all things.” (Wisdom 15:1)



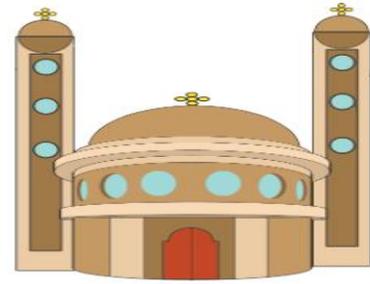
Sometimes God may allow things that sound bad to happen to us, like a sickness. According to God's great wisdom, He allows it for our benefit, for a reason we may not understand until later.

In the east part of the Church, inside the Altar there is a semi-circle wall. It looks like the open arms of our Lord Jesus Christ. We call it **“The Bosom of the Father”**. It has an icon of our Lord Jesus Christ holding the earth in His left hand because He is the **Pantocrator, He controls the Heaven and the Earth**.



2- Our Lord Jesus Christ is Omnipresent:

- God is present in all places; filling the heavens and the earth.
 - God is present throughout the ages; has no beginning or end.
 - God is unlimited in His qualities like knowledge and wisdom.
- One of the shapes we build the Church is a circle because it has no beginning and no end, like our Lord Jesus Christ.



“Do I not fill heaven and earth? Says the Lord.” (Jeremiah 23:24)

“Even from everlasting to everlasting, You are God” (Psalms 90:2)

3- Our Lord Jesus Christ Does Not Change:

Our Lord Jesus Christ **does not change** His promises, or His love for us.

“For I am the Lord, I do not change.” (Malachi 3:6)

The Church organizes beautiful prayers to praise the Lord. In the book of prayers (Agpeya), we pray the conclusion of every hour saying, **“Who at all times and in every hour in heaven and on earth is worshipped and glorified. Christ our God, the good, the longsuffering, the abundant in mercy, and the great in compassion, who loves the righteous and has mercy on the sinners of whom I am chief, who does not wish the death of the Sinner but rather that he returns and lives”**.

4- Our Lord Jesus Christ is the Creator:

God **created** everything around us from nothing; the material that we use to invent things, our brain that gives us ideas, and all living creatures.

The Church teaches us to thank God for His creation and for His love for us. In the Second Canticle of the Midnight Praises we sing, **“Oh give thanks to the Lord for He is good, Alleluia. His mercy endures forever”**.

**“Who created the heavens, who is God,
who formed the earth and made it” (Isaiah 45:18)**



God truly loves us, we should always...

- **Thank God...** for His unlimited gifts to us
- **Ask God...** for what I need in prayers
- **Trust God...** all His promises are true and will be fulfilled
- **Obey God...** and be like Him so everyone would glorify Him

**“Let your light so shine before men, that they may see your good works
and glorify your Father in heaven” Matthew 5:16**



Our God

Complete the math problems to decode the verse.

A=1	F= 6	K=11	P=16	U=21	Z=26
B=2	G=7	L=12	Q=17	V=22	
C=3	H=8	M=13	R=18	W=23	
D=4	I=9	N=14	S=19	X=24	
E=5	J=10	O=15	T=20	Y=25	

" $\frac{\quad}{4+3}$ $\frac{\quad}{9+9}$ $\frac{\quad}{4+1}$ $\frac{\quad}{10-9}$ $\frac{\quad}{12+8}$ is our $\frac{\quad}{9+3}$ $\frac{\quad}{7+8}$ $\frac{\quad}{9+9}$ $\frac{\quad}{3+1}$, and

$\frac{\quad}{10+3}$ $\frac{\quad}{6+3}$ $\frac{\quad}{4+3}$ $\frac{\quad}{10-2}$ $\frac{\quad}{12+8}$ $\frac{\quad}{12+13}$ in $\frac{\quad}{8+8}$ $\frac{\quad}{7+8}$ $\frac{\quad}{21+2}$ $\frac{\quad}{2+3}$ $\frac{\quad}{9+9}$;

His $\frac{\quad}{10+11}$ $\frac{\quad}{8+6}$ $\frac{\quad}{3+1}$ $\frac{\quad}{3+2}$ $\frac{\quad}{11+7}$ $\frac{\quad}{12+7}$ $\frac{\quad}{13+7}$ $\frac{\quad}{9-8}$ $\frac{\quad}{7+7}$ $\frac{\quad}{3+1}$ $\frac{\quad}{3+6}$ $\frac{\quad}{7+7}$ $\frac{\quad}{3+4}$

Is $\frac{\quad}{5+4}$ $\frac{\quad}{8+6}$ $\frac{\quad}{5+1}$ $\frac{\quad}{5+4}$ $\frac{\quad}{8+6}$ $\frac{\quad}{6+3}$ $\frac{\quad}{10+10}$ $\frac{\quad}{10-5}$. " Psalms 147:5



The Secret of our Success

St. Paul The Apostle

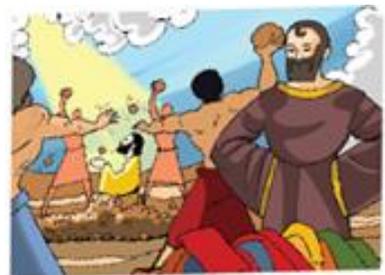
The story of St. Paul the Apostle teaches us the secret of success, with God we are successful.



I am Saul. I was born in Tarsus. I am a Roman by citizenship and Greek in culture. I was Jewish from the tribe of Benjamin. I have 2 names; Saul was my Jewish name, and Paul is my Greek name. Later, I wrote 14 epistles In the New Testament

I came to Jerusalem when I was a young boy to finish my education and became the disciple of Gamaliel (the greatest teacher of the Jews). I was a Pharisee. Pharisees were a group of Jews who went to a special school to learn God's laws and taught others the worship rituals.

In the beginning, I persecuted Christians. I thought what I was doing pleased God. I stood watching St. Stephen being stoned.



Then came the most important day of my life, when the Lord Jesus Christ appeared to me. I was on my way to Damascus to persecute more Christians. Suddenly, I heard a voice saying: "Saul, Saul why are you persecuting Me? And I said who are you, Lord? Then the Lord said, I am Jesus, whom you are persecuting. It's hard for you to kick against the goads. I asked the Lord Jesus Christ what He wanted me to do?

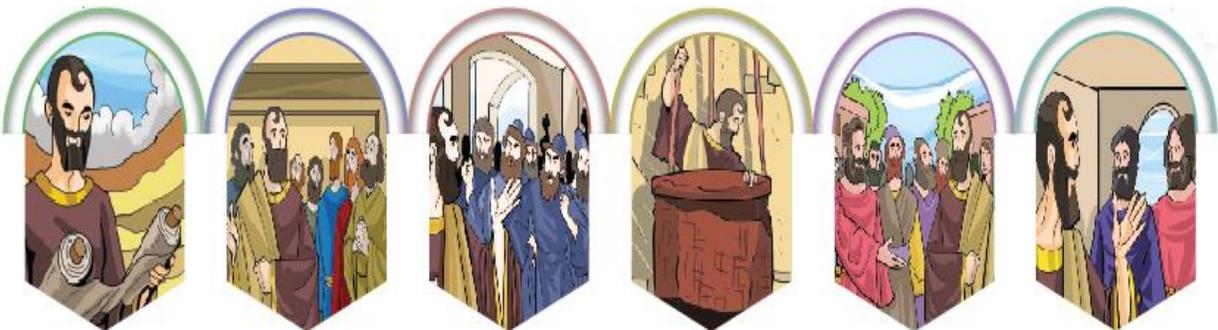




The Lord Jesus Christ told me to travel to Damascus to see Ananias. I was blind for 3 days until Ananias laid his hands on me and suddenly my sight came back. I was baptized and from this moment my life changed.

I preached in many places:

- 1- **The Arabian Desert:** After I became Christian, I spent 3 years in seclusion in the Arabian desert to reread the Old Testament with my new heart before beginning my service.
- 2- **Damascus:** After my seclusion, I went back to Damascus and started preaching in the synagogues where I was persecuted by the Jews.
- 3- **Jerusalem:** Then I went and preached the name of the Lord Jesus Christ in Jerusalem, it was very dangerous there for me.
- 4- **Tarsus:** The believers were so worried about me, they asked me to leave Jerusalem and return to Tarsus, where I stayed for 5 years.
- 5- **Antioch then Jerusalem:** St. Barnabas came to visit me, and we went together to Antioch. We served together for a year then I went back to Jerusalem.
- 6- **Antioch:** I travelled from Jerusalem with St. Barnabas and St. Mark, and we returned to Antioch where we started the preaching journeys. I went on 3 preaching journeys.





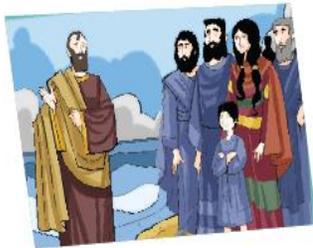
St. Paul was a very successful person spiritually and intellectually.

One day when I went to preach in Athens, I found many idols and statues everywhere. I was so upset and began to preach to all the Jews about the Lord Jesus Christ. A group of Greek philosophers were so amazed to hear about this new God. They invited me to the City Council and to talk about my God. I thanked God because He gave me the wisdom to convince them. I began by talking to them about their "unknown god" that they have a temple for, then I told them about the true God, the Creator of heaven and earth.

**“He is not far from each one of us, for in Him we live and move and have our being.”
(Acts 17:27-28)**

I had this wisdom because I had a close relationship with my Lord Jesus Christ who gave me from His wisdom.

St. Paul is an example of a successful Christian in all aspects: spiritual, intellectual, physical, and psychological.



**“Beloved, I pray that you may prosper in all things and be in health,
just as your soul prospers” (3 John 1:2)**

St. Paul teaches us that to be successful, the Lord Jesus Christ must be our main focus in life, and do everything for Him obeying the verse:

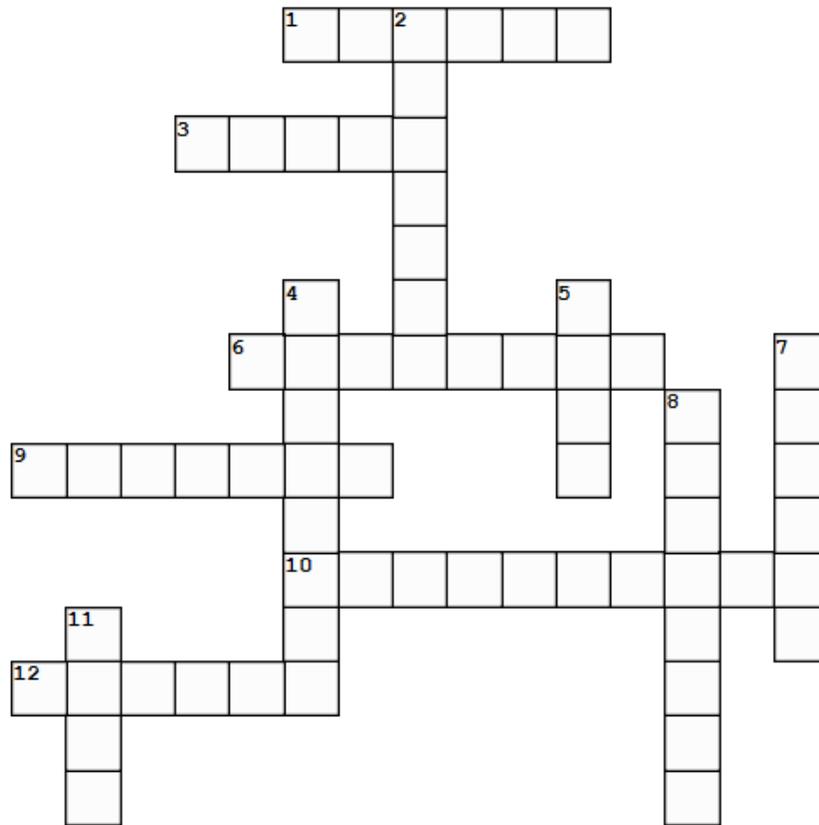
“It is no longer I who live, but Christ lives in me.” (Galatians 2:20)



Activity

St. Paul the Apostle

Complete the crossword puzzle.



Across

1. What did God give St. Paul to help convince the Greeks in Athens?
3. How many days was Saul blind for?
6. Who did St. Paul go with to Antioch?
9. Who did the Lord Jesus Christ send Saul to see?
10. Who did Saul persecute?
12. Where was St. Paul born?

Down

2. Who did Saul watch being stoned?
4. Where did the Lord Jesus Christ appear to him?
5. What was St. Paul's other name?
7. "It is no longer I who live, but ___ lives in me." (Galatians 2:20)
8. Who did St. Paul become a disciple of?
11. Who did St. Paul travel from Jerusalem with?

We Are His Children

St. Aba-Hor

Synaxarium- 4th day of the Coptic Month of Paone (June 11)

The story of St. Aba-Hor teaches us the qualities of the children of God.



There are different ways we can live with God. Some people prefer monasticism, some get married and some devote their entire lives to God.

A monk is a person who wants to spend all their time with God. They leave the world and live in a monastery to live in prayer and worship all the time.

The Role of Monasticism in the Church:

- 1- Monks pray for the peace of the world and the Church.
- 2- Monks keep the sound faith unchanged, like St. Anthony.
- 3- Monks give us many spiritual teachings and sayings.
- 4- Provide the Church with the bishops and patriarchs who shepherd the congregation.



St. Aba-Hor was born in the village of Bahgora to Christian parents. His father's name was John and his mother name was Sophia. He had a younger sister named Irene. His parents raised their children to love God. His father entrusted him to be a teacher in the church, he taught him all the church subjects and he spent a great deal of his time in prayer. He wished to devote his life to God and become a monk. When he was 14 years old, his parents departed to heaven. He stayed with his sister until she got married. Then St. Aba-Hor decided to leave everything behind and go to the wilderness of Shiheet (Scetis) under the guidance of a holy man named Ghalinikos, who later ordained him a monk.



The angel of the Lord appeared to St. Aba-Hor more than once. The angel of the Lord asked him to go to a place called El-Amoud mount and live there. He lived a spiritual life and many people heard about him and started to visit him. He became a spiritual father for many monks. Sometimes, God gives His children the power to do miracles for the glory of His name. God gave St. Aba-Hor this gift and many miracles were done through him.



“And whatever things you ask in prayer, believing, you will receive.” (Matthew 21:22)



When the time of his departure from this world drew near, he rejoiced and sent for the other monks and told them that his departure to the Lord Jesus Christ was near. At the time of his departure the room was filled with incense. He departed on the 4th day of the Coptic month of Paone (June 11). The monks buried him with great honor.

May the prayers of St. Aba-Hor be with us.





Activity

My Fathers the Monks

Find the words in the word search.

E K S M C J L M Z J P D G M L
T V S U S H M J S W K K H F I
O E E V H I I X N U J V M N F
V A N X Z X C L F V R W A T E
E J R T C C Q I D I O I H U M
D A E B A G X S T R T X H J I
D R D T V F K H S S E T R P R
M C L Z R N Q H I R A N U X A
L Y I D O Z I R W W E N A Q C
H R W M R P H X E I C H O M L
P E A C E C R E Y A R P T M E
S P I R I T U A L G L Y T A S
T Y J C F K V L O H C O D Q F
M M N M K M P D E Q A E V V Y
X R J J N F V B L T P X T E P

CHILDREN	CHRISTIAN	DEVOTE
FATHER	GOD	LIFE
LOVE	MIRACLES	MONASTICISM
MONKS	PEACE	PRAYER
SPIRITUAL	WILDERNESS	WORSHIP

Arise and Rejoice

The Sacrament of Repentance and Confession

Learning about the Sacrament of Repentance and Confession teaches us that when we return to our Lord Jesus Christ, we are truly happy.

Any sin results in the separation from God, if we continue in sin it leads to death. However, when we present sincere repentance and confess our sins through the **Sacrament of Repentance and Confession**, we return to the open arms of our Lord Jesus Christ.



“The one who comes to Me, I will by no means cast out” (John 6:37)

“Return to me and I will return to you.” (Malachi 3:7)

The Sacrament of Repentance and Confession is one of the 7 Sacraments of the Church. Our sins are forgiven when we confess our sins to a priest. Our father, the priest reads the absolution and announces the forgiveness of our sins with the authority given to him by our Lord Jesus Christ.

After the resurrection, our Lord Jesus Christ instituted this Sacrament when He told his disciples: **“As the Father has sent Me, I also send you.” And when He had said this, He breathed on *them*, and said to them, “Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the *sins* of any, they are retained.” (John 20:21-23)**

The priest takes our sins and places them on the offering during the liturgy. This is how our Lord Jesus Christ takes our sins and forgives them by His Blood.

True Repentance + Confession and Absolution = Forgiveness of Sins



Steps of Confession:

Before Confession:



Repent your sins: believe that our Lord Jesus Christ will forgive you because He loves you. Regretting the sins and stop doing them. Decide to leave the sin and stay away from it.



Prepare to Confess: First pray, ask the Lord Jesus Christ for guidance, then write your sins on a piece of paper so you don't forget. Write only enough to remind you of what to say.

Confess before the Lord Jesus Christ: Pray and ask the Lord Jesus Christ to forgive our sins and keeping us away from them.



Apologize: If we hurt anyone, we should apologize to them.

During Confession:

- Don't feel shy or scared to confess your sins to Abouna.
- Don't give yourself excuses for doing the sins, mention your sins briefly and directly.
- Ask your Father of Confession for guidance on how to stop doing these sins.
- Abouna places the Cross upon your head and reads the absolution and you read Psalm 50.



After Confession:

- Pray and thank the Lord Jesus Christ for this blessing.
- Ask the Lord Jesus Christ for help not to repeat these sins.
- Partake of the Holy Communion as soon as you can.

Always remember that no sin is too small or too big to be forgiven. Do not allow the devil to trick you in doubting your forgiveness or delaying your repentance and confession.

The Blessings of the Sacrament of Repentance and Confession:

- 1- Forgiveness of our sins, **"If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness"** (1 John 1:9)
- 2- Hope in eternal life with our Lord Jesus Christ for those who believe in His salvation.
- 3- Returning to our Lord Jesus Christ like the Prodigal (lost) Son, **"For this my son was dead and is alive again, he was lost and is found"** (Luke 15:24)
- 4- Receiving the absolution and the solution from Abouna.

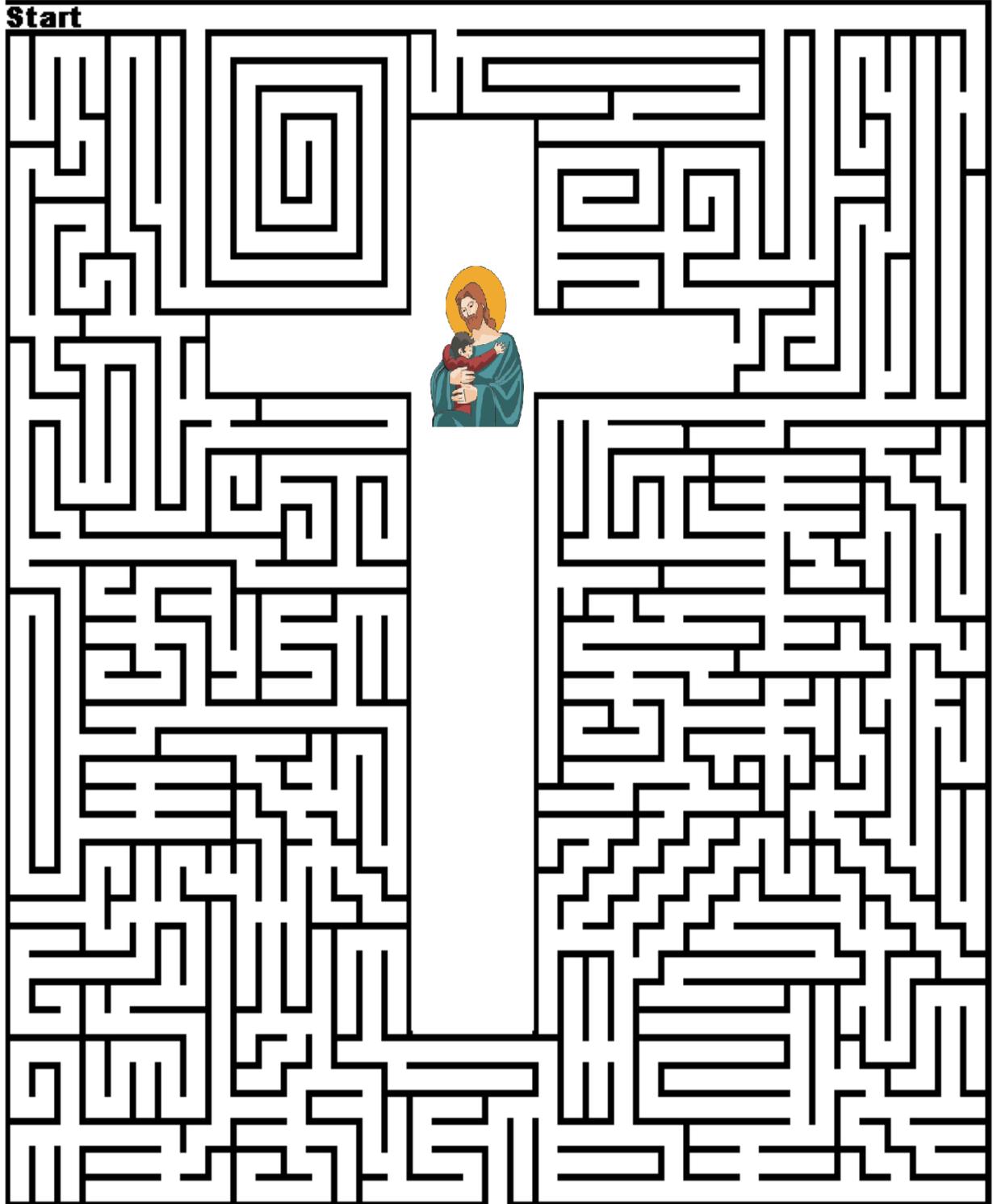


Activity

Forgiveness of Sins

Find your way into the arms of the Lord Jesus Christ.

Start



Strong Foundation

Nehemiah Rebuilds the Wall

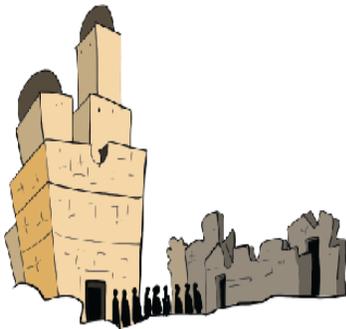
Nehemiah 1 - 6

The story of Nehemiah rebuilding the wall teaches us about building on a strong foundation.



In the Old Testament, the people of God, the Israelites, were all one kingdom governed by one king. Later, the kingdom was divided into 2 kingdoms: The Northern Kingdom (the Kingdom of Israel), and the Southern Kingdom (the Kingdom of Judah). The people began to stray away from the Lord, so He allowed them to be captive by other nations. That means a king of a foreign nation comes and takes the young men and workers to his own country.

The Kingdom of the North was taken captive first by the Assyrians, then the Kingdom of the South by the Babylonians. After a while of the Babylonian captivity, a stronger kingdom arose, the Persian Kingdom.



After 70 years of captivity, King Cyrus of Persia allowed those who wanted to return from captivity to their home Jerusalem (Ezra 1:2-4)



They returned in 3 stages:

	Leader	Time	Number of people	Accomplishment
1.	Zerubbabel	70 years after captivity	50,000	Building the temple
2.	Ezra	80 years after the first group	1,500 men	Spiritual Renaissance
3.	Nehemiah	13 years after the second group	a small group	Building the walls of the city

Nehemiah the son of Hachaliah was a man from the people of God born in captivity. His name means "God comforts" and he was the king's cupbearer.

He found out from Hanani, a man who came from Judah, that the people who left from captivity are in great distress, the wall of Jerusalem is broken, and its gates burned. He fasted and prayed to the Lord to help him and grant him mercy in the sight of the king. (Nehemiah 1:11)

He was sad because of the news he heard, so the king noticed his sadness when he brought him his drink and asked him about it.



Nehemiah prayed and asked the king to allow him to go back to Jerusalem to rebuild it. The king agreed and sent with him everything he needed to complete his mission.



It was important for Nehemiah to have a plan to complete his mission.

- First, he thought about what he needed.
- Then, he made a plan for the work.
- Third, it was time to execute the plans.

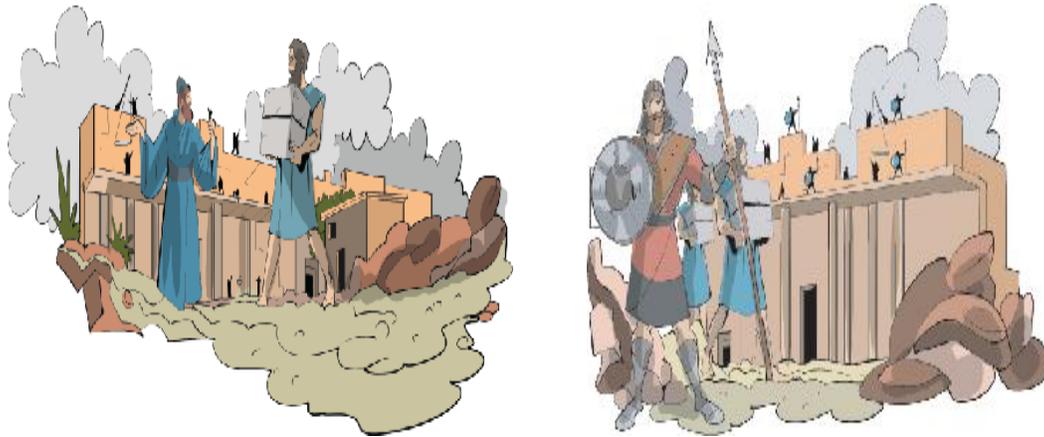
1- He sent letters from the king to the rulers to allow him to pass through their cities to get to Jerusalem

2- He took some men with him and went to examine the city and the walls and gates.

3- He talked to the priests and rulers, **"Come and let us build the wall of Jerusalem, that we may no longer be a reproach."** (Nehemiah 2:17). He also encouraged all the people to start the work.

As soon as Nehemiah began to work, he started facing difficulties. Some of the neighboring rulers tried to scare the people to stop them from building. Nehemiah encouraged them saying, "**The God of heaven Himself will prosper us; therefore we His servants will arise and build.**" (Nehemiah 2:20)

He asked everyone to build the part of the wall in front of their house. He also had some people keep watch to protect them. "**Those who built on the wall, and those who carried burdens, loaded themselves so that with one hand they worked at construction, and with the other held a weapon.**" (Nehemiah 4:17)



The wall was completed in **52 days**. (Nehemiah 6:15)

In this story, we find the steps of success with the help of our Lord:

- 1- Know the needs**
- 2- Make a plan**
- 3- Execute the plan**
- 4- Face difficulties**
- 5- Achieve success**



Nehemiah prays for his people

Read Nehemiah Chapter 1 and fill in the blanks.

1 The words of _____ the son of Hachaliah.

It came to pass in the month of Chislev, *in* the twentieth year, as I was in Shushan the citadel, that _____ one of my brethren came with men from Judah; and I asked them concerning the _____ who had escaped, who had survived the captivity, and concerning _____.³ And they said to me, "The survivors who are left from the captivity in the province *are* there in great _____ and reproach. The _____ of Jerusalem is also broken down, and its gates are burned with _____."

⁴ So it was, when I heard these words, that I sat down and _____, and mourned *for many* days; I was _____ and _____ before the God of heaven.

⁵ And I said: "I pray, LORD God of heaven, O great and _____ God, *You* who keep *Your* covenant and mercy with those who _____ You and observe *Your* _____,

⁶ please let *Your* ear be attentive and *Your* eyes open, that *You* may hear the prayer of *Your* servant which I _____ before *You* now, day and night, for the children of Israel *Your* servants, and confess the sins of the children of Israel which we have _____ against *You*. Both my father's house and I have sinned. ⁷ We have acted very corruptly against *You*, and have not kept the commandments, the statutes, nor the ordinances which *You* commanded *Your* servant Moses. ⁸ Remember, I pray, the word that *You* commanded *Your* servant Moses, saying, '*If* you are unfaithful, I will scatter you among the nations; ⁹ but *if* you _____ to Me, and keep *My* commandments and do them, though some of you were cast out to the farthest part of the heavens, yet I will gather them from there, and bring them to the place which I have chosen as a dwelling for *My* name.'

¹⁰ Now these *are* *Your* _____ and *Your* people, whom *You* have redeemed by *Your* great _____, and by *Your* strong hand.

¹¹ O Lord, I pray, please let *Your* ear be attentive to the prayer of *Your* servant, and to the prayer of *Your* servants who desire to _____ *Your* name; and let *Your* servant prosper this day, I pray, and grant him _____ in the sight of this man."

For I was the king's _____.



Memorization

**1. “The God of heaven Himself will prosper us;
therefore we His servants will arise and build” Nehemiah 2:20**

2. Litanies of the 6th Hour of the Agbeya:

- a. O You, who on the sixth day and in the sixth hour was nailed to the cross, for the sin which our father Adam dared to commit in Paradise, tear the handwriting of our sins, O Christ our God, and save us. I cried to God, and the Lord heard me. God hear my prayer, and do not refuse my petition. Be attentive to me and hear me in the evening, in the morning, and at midday. I say my words, and He hears my voice and delivers my soul in peace.
- b. O Jesus Christ, our God, who was nailed to the cross in the sixth hour, and killed sin by the tree, and by Your death You made alive the dead man, whom You created with Your own hands, and had died in sin. Put to death our pains by Your healing and life-giving passions, and by the nails with which You were nailed. Rescue our minds from thoughtlessness of the earthly deeds and worldly lusts, to the remembrance of Your heavenly commandments, according to Your compassion.
- c. Since we have no favor, nor excuse, nor justification because of our many sins, we, through you, implore to Him who was born of you, O Theotokos, the Virgin, for abundant and acceptable is your intercession with our Savior. O holy mother, do not exclude sinners from your intercession with Him whom you bore, for He is merciful and able to save us, because He suffered for us to deliver us. Let your compassion speedily reach us, for we are exceedingly humbled. Help us, O God, our Savior, for the glory of Your name. O Lord, deliver us and forgive us our sins for the sake of Your holy name.

- d. You wrought salvation in the midst of all the earth, O Christ our God, as You stretched Your holy hands on the cross. Therefore, all nations cry out saying, “Glory to You, O Lord”.
- e. We worship Your incorruptible person, O Good One, asking for the forgiveness of our sins, O Christ our God. For, of Your will, You were pleased to be lifted up onto the cross, to deliver those whom You created from the bondage of the enemy. We cry out unto You and give thanks to You, for You have filled all with joy, O Savior, when You came to help the world. Lord, glory be to You.
- f. You are she who is full of grace, O Theotokos, the Virgin, we praise you, for, through the cross of your Son, Hades fell down and death was abolished. We were dead but we are raised and became worthy of eternal life, and gained the delight of the first Paradise. Therefore, we thankfully glorify the immortal Christ our God.



Coptic



Our Lord spent about 4 years in Egypt as a baby. He spoke to the people in Egypt in their language, which was the Coptic language at that time.

THE COPTIC ALPHABET

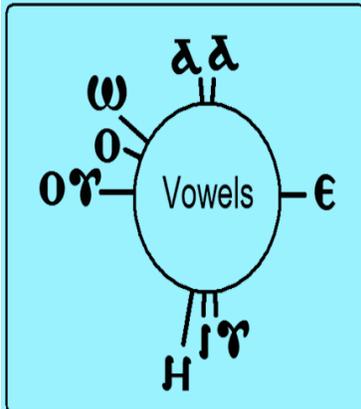
	Ⲁ ⲁ Alpha A	Ⲃ ⲃ Veeta B, V	Ⲅ ⲅ Gamma G, N, Gh	Ⲇ ⲇ Delta D, Th (the)	
Ⲉ ⲉ Eyy E	Ⲋ Number 6 So-oo Not a true letter The number 6	Ⲍ ⲍ Zeeta Z	Ⲏ ⲏ Eeta EE	Ⲑ ⲑ Theeta TH (think), T	ⲓ Ⲕ Yota I, Y
ⲕ Ⲗ Kappa K	Ⲙ ⲙ Lavla L	ⲗ Ⲙ Mey M	Ⲛ ⲛ Ney N	Ⲝ ⲝ Eksee KS	ⲟ Ⲡ O O
ⲡ Ⲣ Pee P	Ⲥ ⲥ ro R	Ⲧ ⲧ seema S-Z	Ⲩ ⲩ tav T	ⲫ Ⲭ Epsilon V, I, (oo)	ⲭ Ⲯ Fey F
Ⲱ ⲱ Key K, Kh, Sh	Ⲳ ⲳ Epssee PS	Ⲵ ⲵ Oo Oo	ⲷ Ⲹ Shai SH	ⲹ Ⲻ Fai F	Ⲽ ⲽ Khai KH
	ⲿ Ⲁ Hori H	Ⲹ ⲹ Ganga G, J	Ⲽ ⲽ Cheema CH	Ⲿ ⲿ Tee Tee	

The Coptic Alphabet has 32 letters

- 24 consonants
- 7 vowels (**Ⲁ Ⲉ Ⲏ ⲓ ⲟ ⲣ ⲵ**)
- 1 letter used only as a number (**Ⲋ**)

PRONUNCIATION

Vowels



Some Consonants

Ν Κ Τ ϸ ϥ ρ ζ
 n k t s f r z

Practice

ϥαρ	ϥερ	ϥιρ	ϥγρ
ϥωρ	ϥογρ	ϥηρ	ϥορ
κετ	κατ	κογτ	ρεϥ
ραη	ζακ	ζηκ	νογη

Practice

τογη	χηη	ηω	ηο
κατ	κατ	ζεη	ϥετ
ϥητ	ϥατ	ϥογ	τα
ϥιη	ϥιη	ηαϸ	ριϸ

Practice

Νᾶρ	Νοῦρ	ροῦρ	ρεῖν
Ζηρ	ρᾶς	ρες	ροῦς
ρῆς	ρῶς	σατεκ	Νᾶνε
ζωρ	ζοῦρ	σοῦ	σοῦσοῦ

Jinkim ◌

When placed over a letter, it makes this letter a **separate syllable**.

When placed over a **consonant**, The letter will be pronounced as if there is an “e” before it.

Ἰ̇ will be pronounced “en”

ῥ̇ will be pronounced “ef”

When placed over a **vowel**, the vowel will retain its pronunciation but as a separate syllable.

ᾶϣῖ

θεὸς τοκος

ἴτε

ῥσοῦ

ρεῖν ῥηῖ

ἐπισκοπος

ῶσοῦ

ночри

hi

ночри пенлиб

Hi Sayedna

ночри пеніот

Hi Abouna

оухаи

Bye



оухаи
џен п̇боис

Bye
(in the Lord)

ΔΕΝ ΦΡΑΝ ΑΦΙΩΤ

In the Name of the Father

ΝΕΩ ΠΩΗΡΙ

and the Son

ΝΕΩ ΠΙΠΝΕΥΜΑ ΕΘΟΥΑΒ

and the Holy Spirit

ΟΥΝΟΥΤΉ ΝΟΥΩΤ ΑΜΗΝ

One God Amen



ΑΩ ΠΕ ΠΕΚΡΑΝ ?

What is your name ?



ΑΩ ΠΕ ΠΕΡΑΝ ?

What is your name ?

ΠΑΡΑΝ ΠΕ .. My name is

ΝΑΝΕ ΤΟΥΤΙ

Good morning

ΝΑΝΕ ΡΟΥΖΙ

Good evening

ΝΟΥΡΙ ΕΖΟΥΤ

Good day

ΝΟΥΡΙ ΕΧΩΡΖ

Good night

My Family (1)



ΠΑΙΩΤ	My father
ΤΑΜΑΥ	My mother
ΠΑΣΟΝ	My brother
ΤΑΣΩΝΙ	My sister

ἠἠΕΝΡΙΤ The beloved

My Family (2)



ΠΑΥΗΡΙ	My son
ΤΑΥΕΡΙ	My daughter
ΠΑΖΑΙ	My husband
ΤΑΐΖΙΩΙ	My wife

ΝΟΥΡΙ	Hi		
ΟΥΧΑΙ	Bye	ΠΑΙΩΤ	My Father
ΝΑΝΕ ΤΟΥΡΙ	Good Morning	ΤΑΜΑΥ	My mother
ΝΑΝΕ ΡΟΥΖΙ	Good Evening	ΠΕΝΝΗΒ	Sayedna
ΝΟΥΡΙ ΕΖΟΥΡ	Good day	ΠΕΝΙΩΤ	Abouna
ΝΟΥΡΙ ΕΧΩΡΖ	Good night		

ΝΟΥΡΙ ΠΕΝΝΗΒ ΰΜΕΝΡΙΤ
 ΝΟΥΡΙ ΤΑΜΑΥ ΰΜΕΝΡΙΤ
 ΟΥΧΑΙ ΠΑΙΩΤ ΰΜΕΝΡΙΤ
 ΟΥΧΑΙ ΠΑΖΑΙ ΰΜΕΝΡΙΤ
 ΝΑΝΕ ΡΟΥΖΙ ΤΑΣΩΝΙ ΰΜΕΝΡΙΤ

Indefinite article (a, an)

 Masculine **օր**

 Feminine **օր**

 Plural **ըն**

Definite Article (The)

 Masculine **նի** **ն** **ֆ**

 Feminine **ի** **ի** **օ**

 Plural **նի** (**նեն**)

Some masculine nouns

ԿԱՅԻ Land **ՈՒԿԱՅԻ** the land **ՕՐԿԱՅԻ** a land

ՍՈՒՐԻ Son **ՈՒՍՈՒՐԻ** the son **ՕՐՍՈՒՐԻ** a son

ԲԱՊԱ Father **ՈՒԲԱՊԱ** the father **ՕՐԲԱՊԱ** a father

Some feminine nouns

ԱՅԻ Sister **ՈՒԱՅԻ** the sister **ՕՐԱՅԻ** a sister

ՍԵՆ Heaven **ՈՒՍԵՆ** the heaven **ՕՐՍԵՆ** a heaven

ՄԱՐ Mother **ՈՒՄԱՐ** the mother **ՕՐՄԱՐ** a mother

Some plural nouns

ΜΑΤΕΡ Mothers	ΝΙΜΑΤΕΡ the mothers	ΣΑΝΜΑΤΕΡ mothers
ΦΗΟΥΙ Heavens	ΝΙΦΗΟΥΙ the heavens	ΣΑΝΦΗΟΥΙ Heavens

Some more masculine words

ΝΟΥΤ God	ΒΟΙΣ Lord
ΠΝΕΥΜΑ Spirit	ΑΓΓΕΛΟΣ Angel
ΩΙΚ Bread	ΩΟΥ Glory
ΧΩΜ Book	ΚΑΨ Pencil

Some more feminine words

ΣΩΜΙ Sister	ΒΩ Tree
ΧΟΥ Power	ΒΑΚΙ City
ΨΕΡΙ Daughter	ΜΕΤΟΥΡΟ Kingdom

Some more plural nouns

ΙΟΥΤ Fathers	ΜΑΤΕΡ Mothers
ΣΩΜΙ Sisters	ΑΝΗΟΥ Brothers
ΨΗΡΙ Sons	ΨΕΡΙ Daughters

ΧΕ ΠΕΝΙΩΤ ΕΤΘΕΝ ΝΙΦΗΟΥΙ

Our Father who art in Heaven

ἀΡΙΤΕΝ ἡμεῖς ἄξιός σε οὕτως εὐχαριστοῦμεν

Make us worthy to say thankfully

ΧΕ ΠΕΝΙΩΤ ΕΤΘΕΝ ΝΙΦΗΟΥΙ

Our father who art in heaven

μαρεψτοῦβο ἡχε πεκραν

Hallowed be Thy name

μαρεσί ἡχε τεκμετοῦρο

Thy kingdom come

πετεθνακ μαρεψωπι

Thy will be done

ἡφρητ̄ σε τ̄φε νεμ θιχεν πικαθι

On earth as it is in heaven

πενωικ ἡτε ραστ̄ μηιψ̄ ναν ἡφοοτ̄

Give us this day our daily bread

οτοθ̄ χᾱ μηετερων ναν ἔβολ

And forgive us our trespasses

ἡφῆρη† ζωὴν ἡτενχῶ ἐβόλᾳ

As we forgive

ἡνηῆτε οὐτὸν ἡταν ἐρωῶτ

those who trespass against us

οὐτοῦ ἡπερεντεν ἐδοῦτην ἐπιρασμοῦ

And lead us not into temptation

ἀλλὰ καθύμην ἐβόλῃα πιπετῆωτ

But deliver us from the evil one

ῆεν πιχῆριστοῦ Ἰησοῦτ πενβοῖτ

In Christ Jesus our Lord

ῆε θωκ τε

For Thine is

†μετοῦρο νεμ †χομ νεμ πιῶῶτ

the kingdom, the power and the glory,

ῆα ἐνεῆ ἀμην

forever, Amen



Hymns & Rituals



Vespers Doxology for St. Mary

Rite: There are three year-round doxologies for the Virgin Mary. One is chanted during Vespers, one is chanted during Matins, and one during the Midnight Praise. The word doxology means “a praise to God.” St. Mary’s doxology is always chanted before the doxology of any angel, apostle, martyr or saint.

<p>The Adornment of Mary: in the highest heaven: at the right hand of her beloved: entreating Him on our behalf.</p>	<p>Ερε ἡσολσελ ἡΜαριαμ: ἕεν νιφνονι ετσαῖψωι: σαοϋνἰαμ ἡπεσμενριτ: εστωβε ἡμοσ εἰρηι εἰων.</p>
<p>As David has said: In the book of Psalms: “The Queen stood at Your right hand,” O King.</p>	<p>Κατα φρητ εταφχοσ: ἡχε Δαυιδ ἕεν πιψαλμοσ: χε ασοσι ερατε ἡχε τῶνρω: σαοϋνἰαμ ἡμοκ ἡονρο.</p>
<p>Solomon has called her: in the Song of Songs: “My sister and my spouse: My true city Jerusalem.”</p>	<p>Σολουων μοντ εροσ: ἕεν πιχω ἡτε νιχω: χε τασωνι ονοσ ταψφερι: ταπολιε ἡμνι Ιεροσαλημ.</p>
<p>For he has given a symbol of her, in many high names, saying “Come out of your garden, O choicest aroma.”</p>	<p>Δατμηνι ταρ εροσ: ἕεν εανμησ ἡραν ενβοσι: χε ἡμνι εβολἕεν πεκηποσ: ω θεετσωτπ ἡαρωματα.</p>
<p>Hail to you, O Virgin, the right and true Queen. Hail to the pride of our race, who bore to us Immanuel.</p>	<p>Χερε νε ω τπαρθενοσ: τῶνρω ἡμνι ἡαληθινη: χερε ἡψογψογ ἡτε πεντενοσ: αρεψο ναν ἡεμμανοηλ.</p>
<p>We ask you, to remember us, O our faithful advocate, before our Lord Jesus Christ, that He may forgive us our sins.</p>	<p>Τεντσο ἀριπενμενι: ω τπροστατης ετενεσοτ: ναερεν Πενοσ Ιησ Πχσ: ἡτεφχα νεννοβι ναν εβολ.</p>

Group Hymn

Resurrection Feast Praxis Response

Rite: The Praxis Response is a hymn chanted before the reading of the Praxis (the Acts of the Apostles). On the Feast of the Resurrection, the following is chanted commemorating the Glorious Resurrection of the Lord Jesus Christ for our salvation.

Hail to His resurrection,
when He rose from the dead,
in order to save us, from our sins.

Χερε τεφᾶνασταςις:
ἐταφτωνῃ ἐβόλθεν νηθεμωοντ:
ψα ἠτεφωτ ἕμον:
ἐβόλθεν νεννοβι.

Blessed are You indeed,
with Your good Father,
and the Holy Spirit,
for You have risen and saved us.
Have mercy on us.

Κςμαρωοντ ἀληθως:
νεμ Πεκιωτ ἠαγαθος:
νεμ Πιπνευμα εθοναβ:
ξε ακτωνκ ακωτ ἕμον ναι
ναν.



